|  |  |
| --- | --- |
| Европейски парламент  2014-2019 |  |

<Commission>{JURI}Комисия по правни въпроси</Commission>

<RefProc>2018/0190</RefProc><RefTypeProc>(COD)</RefTypeProc>

<Date>{23/10/2018}23.10.2018</Date>

<TitreType>ПРОЕКТ НА СТАНОВИЩЕ</TitreType>

<CommissionResp>на комисията по правни въпроси</CommissionResp>

<CommissionInt>на вниманието на комисията по култура и образование</CommissionInt>

<Titre>относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Творческа Европа“ (2021 – 2027 г.) и за отмяна на Регламент (ЕС) № 1295/2013</Titre>

<DocRef>(COM(2018)0366 – C8-0237/2018 – 2018/0190(COD))</DocRef>

Докладчик по становище: <Depute>Жил Льобретон</Depute>

PA\_Legam

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Европа е не само континент, но също така и цивилизация, която води началото си от древна Гърция и Римската империя и чиито герои и ценности са дълбоко повлияни от християнската религия. Ето защо Европейският съюз не трябва да се задоволява с това да бъде единствено икономическа структура, а трябва също така и преди всичко да укрепи културите на своите държави членки, с цел да закриля и насърчава богатството и многообразието на европейската цивилизация. Тази негова цел се набелязва също така в член 3 от ДЕС, който го призовава да „следи за опазването и развитието на европейското културно наследство“, както и в член 167 от ДФЕС, който му възлага да допринася за разцвета на културите на държавите членки и същевременно да извежда на преден план общото културно наследство.

С оглед на това не можем да не подкрепим културните амбиции на проекта на регламент за създаване на програма „Творческа Европа“ за периода 2021 – 2027 г. Проектът има предимството, че подновява и усъвършенства трите направления на програмата „Творческа Европа“, създадена през 2014 г., а именно: направлението „Култура“, направлението „Медиа“ и хоризонталното направление.

Комисията по правни въпроси желае да допринесе за обновяването на този достоен за възхищение проект, като подчертава необходимостта от по-ясното му обвързване със защитата на интелектуалната собственост. Комисията по правни въпроси би искала също така да се изяснят някои понятия, които според нея са неясни, например „медийна грамотност“, която тя предлага да се замени с по-разбираемото „формиране на критично мислене“, или „приобщаването“, което като концепция е опасно за социалното сближаване и което тя би искала да се замени с по-амбициозното „асимилиране“. И накрая, комисията по правни въпроси би искала да се възползва от възможността, която този проект предлага, за да сложи край на неразумното прекомерно използване на делегирани актове на Комисията, което е особено спорно в културната сфера. С оглед на това предлагаме измененията, които следват.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правни въпроси приканва водещата комисия по култура и образование да вземе предвид следните изменения:

<RepeatBlock-Amend><Amend>Изменение <NumAm>1</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 1</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (1) Културата, културното наследство и културното многообразие са изключително ценни за ***европейското общество*** от културна, екологична, социална и икономическа гледна точка и следва да бъдат насърчавани и подкрепяни. ***В*** Римската декларация от 25 март 2017 г., както и ***на Европейския*** съвет през декември 2017 г. ***бе посочено***, че образованието и културата имат решаващо значение за изграждането на ***приобщаващи и сплотени*** общества и за поддържането на европейската конкурентоспособност. | (1) Културата, културното наследство и културното многообразие са изключително ценни за ***Европа*** от културна, екологична, социална и икономическа гледна точка и следва да бъдат насърчавани и подкрепяни. Римската декларация от 25 март 2017 г., както и ***Европейският*** съвет през декември 2017 г. ***посочиха***, че образованието и културата имат решаващо значение за изграждането на ***процъфтяващи*** общества и за поддържането на европейската конкурентоспособност. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>2</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 2</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (2) Съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Тези ценности са общи за държавите членки в общество, в което преобладават плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете. ***Тези ценности се потвърждават допълнително и намират своето отражение в правата, свободите и принципите, залегнали в Хартата на основните права на Европейския съюз, която има същата правна стойност като Договорите, както е посочено в член 6 от ДЕС.*** | (2) Съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Тези ценности са общи за държавите членки в общество, в което преобладават плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>3</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 5</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (5) Популяризирането на европейското културно многообразие зависи от съществуването на процъфтяващи ***и устойчиви*** сектори на културата и творчеството, които са в състояние да създават, реализират и разпространяват своите произведения сред широка и разнообразна европейска публика. По този начин се разширява техният стопански потенциал и се допринася за устойчивия растеж и за създаването на работни места. Освен това насърчаването на творчеството допринася за засилване на конкурентоспособността и за стимулиране на иновациите в промишлените вериги за създаване на стойност. ***Въпреки отбелязания напоследък напредък, европейският пазар на културни и творчески произведения продължава да е фрагментиран по национален и езиков признак, което не позволява на секторите на културата и творчеството да се възползват в пълна степен от европейския единен пазар, и по-специално от цифровия единен пазар.*** | (5) Популяризирането на европейското културно многообразие зависи от съществуването на процъфтяващи сектори на културата и творчеството, които са в състояние да създават, реализират и разпространяват своите произведения сред широка и разнообразна европейска публика. По този начин се разширява техният стопански потенциал и се допринася за устойчивия растеж и за създаването на работни места. Освен това насърчаването на творчеството допринася за засилване на конкурентоспособността и за стимулиране на иновациите в промишлените вериги за създаване на стойност. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>4</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 6</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (6) Програмата следва да взема предвид двойствения характер на секторите на културата и творчеството, като отчита присъщата и художествената стойност на културата, от една страна, и икономическата стойност на тези сектори, от друга, включително техния цялостен принос за растежа и конкурентоспособността, творчеството и иновациите. Това изисква силни европейски сектори на културата и творчеството, по-специално жизнена европейска аудио-визуална индустрия с оглед на нейния капацитет да достига до широка публика и нейното икономическо значение, в това число за другите творчески сектори, както и за културния туризъм. Конкуренцията на световните аудио-визуални пазари обаче се засили допълнително с все по-голямото навлизане на цифровите технологии в сектора, като например промените в медийното производство, потреблението и нарастващата роля на глобалните платформи за разпространението на съдържание. ***Ето защо*** е необходимо да се увеличи подкрепата за европейската индустрия. | (6) Програмата следва да взема предвид двойствения характер на секторите на културата и творчеството, като отчита присъщата и художествената стойност на културата, от една страна, и икономическата стойност на тези сектори, от друга, включително техния цялостен принос за растежа и конкурентоспособността, творчеството и иновациите. Това изисква силни европейски сектори на културата и творчеството, по-специално жизнена европейска аудио-визуална индустрия с оглед на нейния капацитет да достига до широка публика и нейното икономическо значение, в това число за другите творчески сектори, както и за културния туризъм. Конкуренцията на световните аудио-визуални пазари обаче се засили допълнително с все по-голямото навлизане на цифровите технологии в сектора, като например промените в медийното производство, потреблението и нарастващата роля на глобалните платформи за разпространението на съдържание. ***Примери за това са Amazon и Netflix, които започнаха да продуцират собствени филми. Съответно*** е необходимо да се увеличи подкрепата за европейската индустрия. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>5</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 9</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (9) В аудио-визуалния сектор е необходима намеса на Съюза, която да съпътства политиките на Съюза за цифровия единен пазар. ***Това се отнася най-вече за*** модернизирането на уредбата на авторските права и ***за предложения*** регламент относно онлайн предаванията на излъчващите организации16, както и ***за*** предложението за изменение на Директива 2010/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета17. С тях се цели да се увеличи капацитетът на европейските участници в аудио-визуалния сектор да финансират, реализират и разпространяват произведения, които да бъдат достатъчно видими в различните налични медии (като например телевизията, киното или видеото по заявка) и ***са*** привлекателни за публиката на все по-отворения и конкурентен пазар в Европа и извън нея. Подкрепата следва да се увеличи, за се отразят ***последните развития*** на пазара, най-вече по-силната позиция на глобалните платформи за разпространение в сравнение с националните радио- и телевизионни оператори, традиционно инвестиращи в производството на европейски произведения. | (9) В аудио-визуалния сектор е необходима намеса на Съюза, която да съпътства политиките на Съюза за цифровия единен пазар. ***Това предполага преди всичко да се осигури по-ефективна защита за интелектуалната собственост в тази сфера. Защитата на европейския аудио-визуален сектор изисква не само финансова подкрепа за създаването и разпространението на произведения, но също така и подходяща правна защита за тях и за техните автори. В този контекст*** модернизирането на уредбата на авторските права и ***предложеният*** регламент относно онлайн предаванията на излъчващите организации16, както и предложението за изменение на Директива 2010/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета17***, са особено актуални***. С тях се цели да се увеличи капацитетът на европейските участници в аудио-визуалния сектор да финансират, реализират и разпространяват произведения, които да бъдат достатъчно видими в различните налични медии (като например телевизията, киното или видеото по заявка) и ***да бъдат*** привлекателни за публиката на все по-отворения и конкурентен пазар в Европа и извън нея. Подкрепата следва да се увеличи, за се отразят ***най-новите тенденции*** на пазара, най-вече по-силната позиция на глобалните платформи за разпространение в сравнение с националните радио- и телевизионни оператори, традиционно инвестиращи в производството на европейски произведения. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 16 COM(2016) 594 final. | 16 COM(2016) 594 final. |
| 17 COM***/***2016***/***0287 final | 17 COM***(***2016***)***0287 final***.*** |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>6</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 11</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (11) Културата е жизненоважна***,*** за ***да бъдат общностите по-сплотени и приобщаващи.*** В ***контекста на миграционния натиск културата играе важна роля*** за ***интеграцията*** на ***мигрантите, като спомага те да се почувстват част от приемащото ги общество и да се установят добри отношения между мигрантите и новите общности***. | (11) Културата е жизненоважна за ***намаляване на напрежението*** в ***европейските общества, тъй като тя благоприятства*** за ***асимилирането*** на ***законно пребиваващите имигранти***. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>7</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 14</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (14) В съответствие със Съвместното съобщение „Към стратегия на ЕС за международните културни отношения“, одобрено с резолюция на Европейския парламент от 5 юли 2017 г., в европейските инструменти за финансиране и в частност в настоящата програма следва да се извеждат на преден план значението на културата в международните отношения и нейната роля за популяризирането на ***европейските ценности*** чрез съзнателни и целенасочени действия, предвидени така, че да се усеща ясно влиянието на ***Съюза*** на световната сцена. | (14) В съответствие със Съвместното съобщение „Към стратегия на ЕС за международните културни отношения“, одобрено с резолюция на Европейския парламент от 5 юли 2017 г., в европейските инструменти за финансиране и в частност в настоящата програма следва да се извеждат на преден план значението на културата в международните отношения и нейната роля за популяризирането на ***ценностите на европейската цивилизация*** чрез съзнателни и целенасочени действия, предвидени така, че да се усеща ясно влиянието на ***Европа*** на световната сцена. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 18 JOIN/2016/029 | 18 JOIN/2016/029 |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>8</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 18</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (18) Третите държави, които са членове на Европейското икономическо пространство (ЕИП), могат да участват в програми на Съюза в рамките на сътрудничеството, установено по силата на Споразумението за ЕИП, което предвижда изпълнението на програмите да става с решение, прието съгласно посоченото споразумение. Трети държави могат да участват също и на основание на други правни инструменти. В настоящия регламент следва да се въведе специална разпоредба, с която на отговорния разпоредител с бюджетни кредити***, Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и*** Европейската сметна палата да се предоставят необходимите права и достъп, за да упражняват изцяло съответните си правомощия. | (18) Третите държави, които са членове на Европейското икономическо пространство (ЕИП), могат да участват в програми на Съюза в рамките на сътрудничеството, установено по силата на Споразумението за ЕИП, което предвижда изпълнението на програмите да става с решение, прието съгласно посоченото споразумение. Трети държави могат да участват също и на основание на други правни инструменти. В настоящия регламент следва да се въведе специална разпоредба, с която на отговорния разпоредител с бюджетни кредити ***и на*** Европейската сметна палата да се предоставят необходимите права и достъп, за да упражняват изцяло съответните си правомощия. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>9</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 21</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (21) По отношение на настоящия регламент се прилагат хоризонталните финансови правила, приети от Европейския парламент и от Съвета на основание член 322 от ДФЕС. Тези правила са установени във Финансовия регламент и определят по-специално реда и условията за изготвяне и изпълнение на бюджета чрез безвъзмездни средства, обществени поръчки, награди, непряко управление, а също и контрола върху отговорността на финансовите оператори. ***Правилата, приети на основание член 322 от ДФЕС, се отнасят също така до защитата на бюджета на Съюза в случай на всеобщи слабости в прилагането на принципите на правовата държава в държавите членки, тъй като зачитането на принципите на правовата държава е важна предпоставка за добро финансово управление и ефективно финансиране от Съюза.*** | (21) По отношение на настоящия регламент се прилагат хоризонталните финансови правила, приети от Европейския парламент и от Съвета на основание член 322 от ДФЕС. Тези правила са установени във Финансовия регламент и определят по-специално реда и условията за изготвяне и изпълнение на бюджета чрез безвъзмездни средства, обществени поръчки, награди, непряко управление, а също и контрола върху отговорността на финансовите оператори. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>10</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 24</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (24) Организациите в секторите на културата и творчеството с голям европейски географски обхват, чиято дейност е свързана с директното предоставяне на услуги в сферата на културата на гражданите на Съюза, поради което те имат потенциала да оказват пряко въздействие върху европейската идентичност, следва да бъдат допустими за подпомагане от Съюза. | (24) Организациите в секторите на културата и творчеството с голям европейски географски обхват, чиято дейност е свързана с директното предоставяне на услуги в сферата на културата на гражданите на ***държавите – членки на*** Съюза, поради което те имат потенциала да оказват пряко въздействие върху европейската идентичност, следва да бъдат допустими за подпомагане от Съюза. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>11</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 33</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (33) В съответствие с Финансовия регламент, Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета23, Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета24, Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета25 и Регламент (ЕС) 2017/1939 на Съвета26 финансовите интереси на Съюза се защитават посредством пропорционални мерки, включително посредством предотвратяване, разкриване, коригиране и разследване на нередности и измами, събиране на изгубени, недължимо платени или неправилно използвани средства и, когато е целесъобразно, налагане на административни санкции. ***В съответствие по-специално с Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 и Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 Европейската служба за борба с измамите (OLAF) може да извършва административни разследвания, включително проверки и инспекции на място, за да установи дали е налице измама, корупция или друга незаконна дейност, засягаща финансовите интереси на Съюза. В съответствие с Регламент (ЕС) 2017/1939 Европейската прокуратура може да разследва и да преследва по наказателен ред измами и други престъпления, засягащи финансовите интереси на Съюза, както е предвидено в Директива (ЕС) 2017/1371 на Европейския парламент и на Съвета27.*** В съответствие с Финансовия регламент всички лица или субекти, получаващи средства от Съюза, оказват пълно сътрудничество за защита на финансовите интереси на Съюза, предоставят необходимите права и достъп ***на Комисията, на OLAF, на Европейската прокуратура и*** на Европейската сметна палата (ЕСП) и гарантират, че всички трети страни, участващи в усвояването на средства от Съюза, предоставят равностойни права. | (33) В съответствие с Финансовия регламент, Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета23, Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета24, Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета25 и Регламент (ЕС) 2017/1939 на Съвета26 финансовите интереси на Съюза се защитават посредством пропорционални мерки, включително посредством предотвратяване, разкриване, коригиране и разследване на нередности и измами, събиране на изгубени, недължимо платени или неправилно използвани средства и, когато е целесъобразно, налагане на административни санкции. В съответствие с Финансовия регламент всички лица или субекти, получаващи средства от Съюза, оказват пълно сътрудничество за защита на финансовите интереси на Съюза, предоставят необходимите права и достъп на Европейската сметна палата (ЕСП) и гарантират, че всички трети страни, участващи в усвояването на средства от Съюза, предоставят равностойни права. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 23 Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 септември 2013 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (Евратом) № 1074/1999 на Съвета (OB L 248, 18.9.2013 г., стр. 1). | 23 Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 септември 2013 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (Евратом) № 1074/1999 на Съвета (OB L 248, 18.9.2013 г., стр. 1). |
| 24 Регламент (EО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности (OВ L 312, 23.12.1995 г., стр.1). | 24 Регламент (EО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности (OВ L 312, 23.12.1995 г., стр.1). |
| 25 Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности (ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2). | 25 Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности (ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2). |
| 26 Регламент (ЕС) 2017/1939 на Съвета от 12 октомври 2017 г. за установяване на засилено сътрудничество за създаване на Европейска прокуратура (OB L 283, 31.10.2017 г., стр. 1). | 26 Регламент (ЕС) 2017/1939 на Съвета от 12 октомври 2017 г. за установяване на засилено сътрудничество за създаване на Европейска прокуратура (OB L 283, 31.10.2017 г., стр. 1). |
| ***27 Директива (ЕС) 2017/1371 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2017 г. относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза, по наказателноправен ред (ОВ L 198, 28.7.2017 г., стр. 29).*** |  |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>12</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 35</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| ***(35) С цел изменение на несъществени елементи от настоящия регламент, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз относно показателите, посочени в член 15 и приложение II. По време на своята подготвителна дейност Комисията следва да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. Тези консултации следва да се провеждат в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. По-специално, с цел осигуряване на равностойно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът следва да получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти следва да получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>13</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 39</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (39) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз. По-специално настоящият регламент се стреми да гарантира пълното зачитане на правото на равенство между мъжете и жените и правото на недискриминация въз основа на пол, раса или етнически произход, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация***, както и да насърчава прилагането на членове 21 и 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз***. Той е също така в съответствие с Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания. | (39) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз. По-специално настоящият регламент се стреми да гарантира пълното зачитане на правото на равенство между мъжете и жените и правото на недискриминация въз основа на пол, раса или етнически произход, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация. Той е също така в съответствие с Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>14</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Съображение 40</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| (40) Тъй като целите на настоящия регламент не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, но могат да бъдат ***постигнати*** по-добре на равнището на Съюза поради своя ***транснационален*** характер, големия обем и широкия географски обхват на финансираните дейности за мобилност и сътрудничество, своето въздействие върху достъпа до мобилност с учебна цел и по-общо върху интеграцията на Съюза, както и ***засиленото им*** международно измерение, Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тази цел, | (40) Тъй като целите на настоящия регламент не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, но могат да бъдат по-добре ***постигнати*** на равнището на Съюза поради своя ***трансграничен*** характер, големия обем и широкия географски обхват на финансираните дейности за мобилност и сътрудничество, своето въздействие върху достъпа до мобилност с учебна цел и по-общо върху интеграцията на Съюза, както и ***по-силно изразеното си*** международно измерение, Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тази цел, |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>15</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 3 – параграф 2 – буква в</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| в) да насърчи сътрудничеството в областта на политиката и новаторските действия в подкрепа на всички направления на програмата, включително поощряването на разнообразието и плурализма на медийната среда, ***медийната грамотност*** и ***социалното приобщаване***. | в) да насърчи сътрудничеството в областта на политиката и новаторските действия в подкрепа на всички направления на програмата, включително поощряването на разнообразието и плурализма на медийната среда, ***развиването на критичното мислене на гражданите*** и ***асимилирането на законно пребиваващите имигранти***. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>16</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 3 – параграф 2 – буква в a (нова)</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
|  | ***в а) да припомни необходимостта от защита на интелектуалната собственост на европейските произведения и техните творци.*** |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>17</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 4 – параграф 1 – буква а</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| a) укрепване на трансграничното измерение и движение на европейските културни деятели, творци и творби; | *(Не се отнася до българския текст.)* |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>18</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 4 – параграф 1 – буква в</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| в) насърчаване на ***устойчивостта*** на обществото и ***социалното приобщаване*** чрез културата и културното наследство; | в) насърчаване на ***влиянието*** на обществото и ***асимилацията*** чрез културата и културното наследство; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>19</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 4 – параграф 1 – буква д</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| д) укрепване на ***европейската идентичност*** и ***ценности*** чрез културна осведоменост, художествено образование и основано на култура творчество в образованието; | д) укрепване на ***идентичността*** и ***ценностите на европейската цивилизация*** чрез културна осведоменост, художествено образование и основано на култура творчество в образованието; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>20</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 5 – параграф 1 – буква б</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| б) увеличаване на кино- и онлайн разпространението и осигуряване на по-широк трансграничен достъп до европейските аудио-визуални произведения, включително чрез новаторски бизнес модели и използване на нови технологии; | *(Не се отнася до българския текст.)* |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>21</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 6 – параграф 1 – буква г</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| г) създаване и предоставяне на подкрепа за бюрата на програмата, за да може тя да се популяризира в съответната държава и за да се стимулира трансграничното сътрудничество в секторите на културата и творчеството. | *(Не се отнася до българския текст.)* |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>22</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 11 – параграф 1</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| Когато трета държава участва в програмата по силата на решение по международно споразумение или по силата на друг правен инструмент, тази трета държава предоставя необходимите права и достъп на отговорния разпоредител с бюджетни кредити***, на Европейската служба за борба с измамите (OLAF)*** и на Европейската сметна палата, за да може те да упражняват цялостно своите компетенции. ***По отношение на OLAF тези права включват правото да се извършват разследвания, включително проверки и инспекции на място, както е предвидено в Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013.*** | Когато трета държава участва в програмата по силата на решение по международно споразумение или по силата на друг правен инструмент, тази трета държава предоставя необходимите права и достъп на отговорния разпоредител с бюджетни кредити и на Европейската сметна палата, за да може те да упражняват цялостно своите компетенции. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>23</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 15 – параграф 1</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| В сътрудничество с държавите членки Комисията осигурява общата съгласуваност и взаимното допълване между програмата и съответните политики и програми, по-специално тези, които са свързани с баланса между половете, образованието, младежта и солидарността, заетостта и ***социалното приобщаване***, научните изследвания и иновациите, промишлеността и предприятията, селското стопанство и развитието на селските райони, околната среда и действията в областта на климата, сближаването, регионалната и селищната политика, държавната помощ и международното сътрудничество и развитие. | В сътрудничество с държавите членки Комисията осигурява общата съгласуваност и взаимното допълване между програмата и съответните политики и програми, по-специално тези, които са свързани с баланса между половете, образованието, младежта и солидарността, заетостта и ***асимилирането***, научните изследвания и иновациите, промишлеността и предприятията, селското стопанство и развитието на селските райони, околната среда и действията в областта на климата, сближаването, регионалната и селищната политика, държавната помощ и международното сътрудничество и развитие. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>24</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 17 – параграф 2</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| ***2. За да се гарантира ефективна оценка на напредъка на програмата по отношение на изпълнението на нейните цели, на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 19 за разработване на разпоредби за рамка за мониторинг и оценка, включително изменения на приложение II с цел показателите да бъдат преразгледани или допълнени, когато това е необходимо за целите на мониторинга и оценката.*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>25</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Член 19</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| ***Член 19*** | ***заличава се*** |
| ***Упражняване на делегирането*** |  |
| ***1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.*** |  |
| ***2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 17, се предоставя на Комисията до 31 декември 2028 г.*** |  |
| ***3. Делегирането на правомощия, посочено в член 17, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Оттеглянето поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна дата, посочена в решението. То не засяга валидността на делегираните актове, които вече са в сила.*** |  |
| ***4. Преди приемането на делегиран акт Комисията следва да се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, залегнали в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.*** |  |
| ***5. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и на Съвета.*** |  |
| ***6. Делегиран акт, приет съгласно член 17, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на същия акт на Европейския парламент и на Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Посоченият срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.*** |  |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>26</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Приложение I – точка 2 – параграф 1 - буква н</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| н) ***транснационален*** обмен на опит и ноу-хау, дейности за взаимно обучение и създаване на мрежи между аудиовизуалния сектор и създателите на политики. | н) ***трансграничен*** обмен на опит и ноу-хау, дейности за взаимно обучение и създаване на мрежи между аудиовизуалния сектор и създателите на политики. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>27</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Приложение I – точка 3 – параграф 1 – алинея 1 – буква а</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| a) разработване на политики, ***транснационален*** обмен на опит и ноу-хау, дейности за взаимно обучение и създаване на мрежи между културните и творческите организации и създателите на политики с междусекторен характер; | a) разработване на политики, ***трансграничен*** обмен на опит и ноу-хау, дейности за взаимно обучение и създаване на мрежи между културните и творческите организации и създателите на политики с междусекторен характер; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>28</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Приложение I – точка 3 – параграф 1 – алинея 1 – буква в</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| в) подкрепа за действия, насочени към стимулирането на трансграничното сътрудничество в областта на политиката и разработването на политики относно ролята на ***социалното приобщаване*** чрез културата; | в) подкрепа за действия, насочени към стимулирането на трансграничното сътрудничество в областта на политиката и разработването на политики относно ролята на ***асимилирането*** чрез културата; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>29</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Приложение I – точка 3 – параграф 1 – алинея 3 – буква б</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| б) стимулиране на трансграничното сътрудничество между професионалистите, институциите, платформите и мрежите в рамките на и между областите на политиката и секторите, обхванати от програмата; | *(Не се отнася до българския текст.)* |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>30</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Приложение I – точка 3 – параграф 1 – алинея 4 – буква а</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| a) справяне със структурните промени, пред които е изправен медийният сектор, чрез поощряване ***и мониторинг*** на разнообразието и плурализма на медийната среда; | a) справяне със структурните промени, пред които е изправен медийният сектор, чрез поощряване на разнообразието и плурализма на медийната среда; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>31</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Приложение I – точка 3 – параграф 1 – алинея 4 – буква б</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| б) подкрепа за високите стандарти в медийното производство чрез насърчаване на сътрудничеството, ***трансграничната колаборативна журналистика*** и качественото съдържание; | б) подкрепа за високите стандарти в медийното производство чрез насърчаване на сътрудничеството, ***трансграничното сътрудничество между журналистите*** и качественото съдържание; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>32</NumAm>

<DocAmend>Предложение за регламент</DocAmend>

<Article>Приложение I – точка 3 – параграф 1 – алинея 4 – буква в</Article>

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| в) насърчаване на ***медийната грамотност, за да могат гражданите да развият критично разбиране*** на медиите. | в) насърчаване на ***критичното мислене по отношение*** на медиите. |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend></RepeatBlock-Amend>